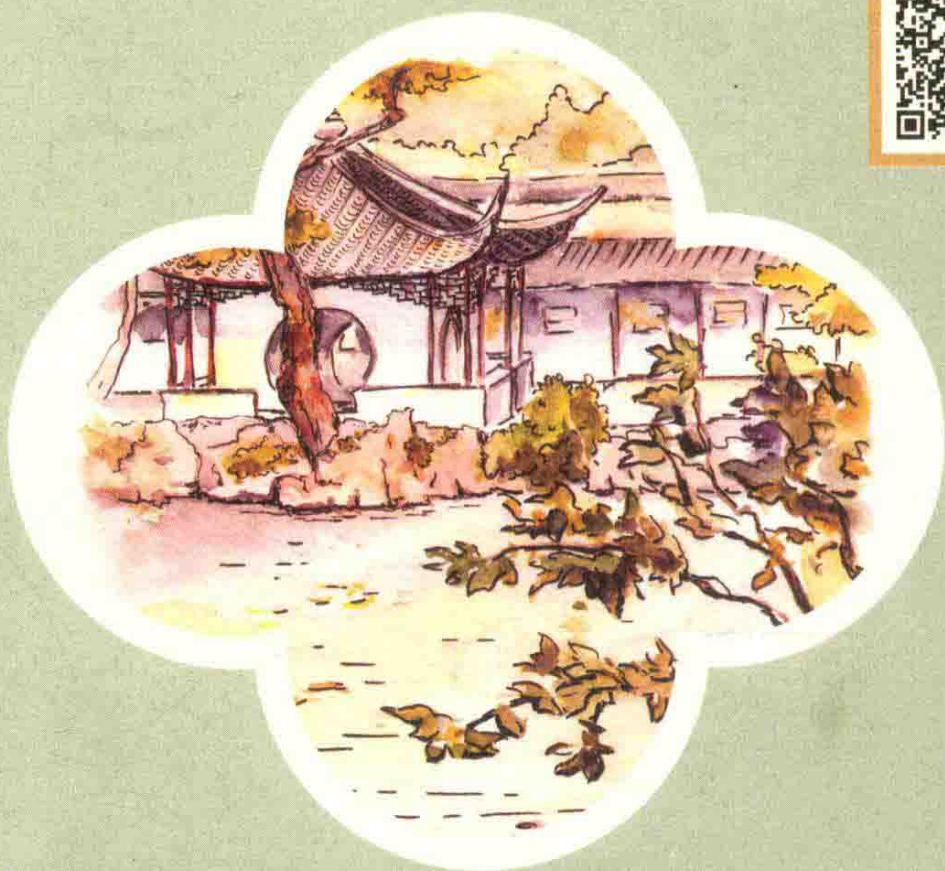


扫码可在线免费
播放本书配套音频



苏州话900句

900 Sentences of Suzhou Dialect

(吴侬软语苏州话)

黄志良 沈洁红 周明华 主编



苏州大学出版社
Soochow University Press



苏州话900句

900 Sentences of Suzhou Dialect

(吴侬软语苏州话)

黄志良 沈潜红 周明华 主编



苏州大学出版社
Soochow University Press

图书在版编目 (C I P) 数据

苏州话 900 句: 吴侬软语苏州话 / 黄志良, 沈洁红, 周明华主编. —苏州: 苏州大学出版社, 2018. 1

ISBN 978-7-5672-2262-5

I. ①苏… II. ②黄… ②沈… ③周… III. ①吴语—苏州 IV. ①H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 262569 号

书 名: 苏州话 900 句 (吴侬软语苏州话)

主 编: 黄志良 沈洁红 周明华

责任编辑: 刘 海

整帧设计: 刘 俊

出版发行: 苏州大学出版社 (Soochow University Press)

社 址: 苏州市十梓街 1 号 邮编: 215006

印 刷: 苏州文星印刷有限公司

E-mail : Liuwang@suda.edu.cn QQ: 64826224

邮购热线: 0512-67480030 销售热线: 0512-65225020

开 本: 787×1092mm 1/32 印张: 5.25 字数: 105 千

版 次: 2018 年 1 月第 1 版

印 次: 2018 年 1 月第 1 次印刷

书 号: 978-7-5672-2262-5

定 价: 25 元

凡购本社图书发现印装错误, 请与本社联系调换。

服务热线: 0512-65225020

本书编委会

主 任：俞险峰

主 编：黄志良 沈洁红 周明华

副主编：孙晓燕

编 委（按姓氏笔画为序）：

王 玲 卞 瑾 田 军

朱 巍 李力群 钟 燕

编写说明

本册子收集有苏州话中最常用的词汇、俗语和歇后语 856 句，主要供来自非吴语区常在苏州生活和工作的“新苏州人”、非吴语区需要与苏州人打交道而又苦于听不懂苏州方言的外地读者以及一些苏州话说得不标准的苏州孩子学习苏州话使用。读者朋友可按“循声寻意”和“循意寻声”的办法找到想要学会并记住的苏州话常用词语的读音、注释和例句。本书还收录有苏州话常用俗语和歇后语若干条，以笔画为序，且有注音和解释。

本书并配有苏州话发音的注音字母表以及近 900 个苏州常用词语、俗语和歇后语的录音，经常翻阅、默背和听录音逐步记住这近 900 句苏州人常用的词语和句子，有助于听懂苏州老百姓的日常会话以及苏州方言类电视、广播等。

苏州话是僚格根（序）

朱栋霖

苏州话是最具魅力的汉语方言，“吴侬软语”一词将苏州话的魅力风华挥洒尽致。我们不知道2500年前春秋吴国人怎么说话唱吴歌，但“江南何田田”确是2000多年前的吴语歌曲，1500多年前的南朝乐府中吴语歌曲已名闻遐迩。宋代民歌“月子弯弯照九州”显然是用苏州话唱的。明清两代，苏州话南北盛行，用姑苏音演唱的昆腔成为官腔，沈璟、李玉等吴江派、苏州派作家将大量苏白写进传奇昆腔，苏州话被写进小说《三言》《两拍》，冯梦龙搜集的《山歌》10卷都是苏州话，可见吴歌在明代江浙已很盛行。明清两代许多江南举子进京赶考，吴语成为明代官话。晚清，吴语小说《海上花列传》等风靡一时，评弹走遍江浙沪，将正宗苏州话的韵味浸润江南。如今，吴侬软语和

古城遗韵、水乡风貌成为苏州的三大名片。

现在，有 600 多万外地人生活在苏州这块土地上，入乡随俗、融入当地的新苏州人希望学习苏州话，有许多外地客商、海外投资者和科技人才与苏州交往，需要学点苏州话，渐渐不会说家乡话的老苏州后代也需要学习正宗的苏州话。一本《苏州话 900 句》恰逢其时，出现在我的手边。主其事者，黄志良先生是原中国驻委内瑞拉等国大使，退休后回到家乡，他与评话名家周明华关注苏州文化，也关心苏州话的传承，与其他合作者共同完成了这本《苏州话 900 句》。

20 世纪 80 年代，一本《English 900》风靡全国，今天大约 50 岁以上的人大多接触过这本书。它曾经帮助许多有志青年学习英语，走向新世界。

《苏州话 900 句》此书虽小，功夫颇大，一卷口袋书，易学又能用，方便求学人，嘉惠在姑苏。

是为序。

2017 年 8 月 7 日

目 录

苏州话注音字母表	1
循声寻意的注音索引	3
循意寻声的词语索引	118
俗语（以笔画为序）	132
歇后语（按笔画为序）	149
主要参考书目	159
后记	160

苏州话注音字母表

借用汉语拼音字母注音而按苏州话读音，辅音中另加 8 个浊辅音的特殊发音，元音中另加 4 个当元音用的特殊辅音和 1 个特有元音。

辅 音

唇音	b	bh	p	m	f	fh
	拨	勃	泼	墨	弗	佛
舌头音	d	dh	t	n	l	
	得	特	脱	纳	勒	
牙音，喉音	g	gh	k	h	hh	
	格	穉	克	黑	合	
舌面音	j	jh	q	x	y	yh
	基	奇	气	希	衣	异
齿音	z	c	s	sh		
	资	雌	思	慈		

元 音

a	e	i (y)	o	u (w)	wh			
啊	埃	衣	哦	乌	胡			
4 个特殊辅音 作元音用	mm	nn	ng	r (er)				
	旤	唔	鱼	尔				
一个特有 元音	oe							
	安							
8 个常用 组合元音	ao	ia	iu	ou	ang	eng	ing	ong
	澳	呀	迂	欧	盎	恩	英	翁
2 个不发音的 后缀字母	h	(使成特殊浊辅音)			k	(使成短促音)		
	如: bh (勃)	fh (佛)	dh (特)	gh (穉)	如: ak (阿)	ek (厄)	ik (益)	ok (喔)
	hh (合)	jh (奇)	yh (异)	sh (慈)				
	wh (胡)							

循声寻意的注音索引

A

阿				(1) 发音词，表示亲热。例：阿哥，阿大，阿嬷。(2) 疑向词。
ak				相当于“可”“是否”。例：阿是？阿对？
阿	猫	阿	狗	泛指某人、某些人或任何人。例：格种事体~才会做个。
ak	mao	ak	gou	
阿	婆			婆婆；媳妇对丈夫母亲的称呼。
ak	bhu			
阿	爹			爷爷，祖父。
ak	dia			
阿	公			公公；媳妇对丈夫父亲的称呼。
ak	gong			
阿	姐			姐姐。
ak	zia			

阿	是		是不是。例：僚~同意搭俚结婚则？
ak	shy		
阿	嫂		嫂嫂。
ak	sao		
阿	壳	张	谁知，哪知道。例：~僚会搭我板面孔。
ak	ko	zang	
阿	来	三	可不可以。例：我勒修房子，到僚屋里临时住两日，~？
ak	le	se	
阿	末		最后，末了。例：俚期末考试考了~第一名。
ak	mek		
阿	木	林	土里土气，什么也不懂，易上当的人（不含贬义）。例：僚勿要当俚~，门槛蛮精格！
ak	mok	lin	
阿	曲	死	专指见识少、眼界浅而容易上当受骗或被人愚弄的人。例：僚勿要做~哉！
ak	qio	si	
阿	姨		母亲的姐姐或妹妹。
ak	yhi		

阿 作 兴
ak zok xin

(1) 会不会，是否可能。例：等仔俚半日还勸来，~俚放僚个生？

(2) 怎么可以，岂能。例：农民工的工钱~赖脱！

拗
ao

(1) 折断，例：拿跟竹头一~两段。(2) 固执，不随和，如：脾气很~。(3) 偏僻，例：俚住个场化勿通舟车，~勿过。(4) 口音重难听懂。例：俚是北京人，讲起苏州话来有点~。

鸭 屎 臭
ak si cou

(1) 丢脸，不光彩。例：猗种~格事体少做做。

(2) 后果不好。例：僚个小鬼，弄弄就要~，拿僚哋收作。

懊 劳
ao lao

后悔，懊悔。例：尼姑~剃光头。(谚语)

懊 门 痛
ao men tong

反悔，难以言讲的痛苦压在心里说不出。例：僚现在~，已经来勿及哉。

懊 糟
ao zao

(1) 郁闷。例：为仔侬子勸考上大学，俚心里交关~。(2) 天气闷热不爽。例：黄梅天~勿过。(3) 污秽，肮脏。例：几个星期没有洗澡，全身~得难受。

挨 模 样
ao mo yang

差不多时候，临近，到时候。例：现在肚皮勿饿，~再吃。

盎 (曾阿)
ang

阿、曾两字的合音，有没有，可曾。例：娘怕我肚皮饿，问我~吃过点心。

掰

bak

百

有

份

bak

yhou

fhen

伯

姆

道

里

bak

mm

dhao

li

白

鼻

头

bhak

bhi

dhou

白

落

落

bhak

lok

lok

白

僚

僚

bhak

liao

liao

白

乌

龟

bhak

wu

ju

B

用手把东西分开或折断。例：拿只橘子一~两，一人一半。

爱管闲事，件件事都介入。例：随便啥个事体俚才要来轧一脚，真是个~。

妯娌之间。

小花脸，坏蛋，奸细。例：掰个人末是个~，勿是个好人。

徒然，落空，没有效果。例：我花去三十两银子想争口气，那里晓得~。

脸色苍白无血色。例：格个人面孔~，大概身体有毛病。

鹅。例：苏州人称鹅为~。

白 嚼 蛆

bhak shak ci

白 果

bhak gu

鲍 腌

bhao yhi

败 兆

bha shao

迸 拆

bang cak

碰 得 着 格

bhang dek shak ge

碰 着 个 赤

bhang shak ge ce

佬

lao

随口胡说，说些无关紧要的事。例：俵勿要听俚~，俚讲个闲话十句九笃落，一句勿着落。

银杏。例：烫手炉，热~，一个铜钲买三颗。
(儿歌)

短时间腌制。例：腌笃鲜是用~肉、新鲜肉搭仔竹笋一道煮的汤菜。

有失体面的行为。例：看俵格副~腔，勿像个读书人。

东西开裂有缝。例：长远勔落雨，土地侪~哉。

怎么会碰到你这样的人？真是少见！例：好心劝俚，反倒骂起我来哉，~！

见了鬼了。比喻办事不顺利，碰到了倒霉事或遇到了不讲理的人。例：赛过~，事体勔弄明白，动手就打人，真是少成出见！

碰 着 点 啥 勒 海
 bhang shak di sha lek he

开什么玩笑！别胡说八道了！（指人说话，做事不正常。）例：僚~，俚格事体搭我混身勿搭界！

碰 额 角 头
 bhang nga gok dhou

碰运气，例：僚买仔实梗多彩票，要碰碰僚格额骨头来哉。

碰 着 发
 bhang shak fak

表示不一定，靠机会或运气碰巧发生或成功的事。例：买股票既不固定规律，~，有赚有赔。

旁 七 旁 八
 bhang cik bhang bok

不相上下。例：掰一对选手格水平~，争夺十分激烈。

勃 跟 斗
 bhek geng dou

摔跤。

白 相 （亭 相）
 bhek siang bhek siang

（1）玩耍，游玩。例：到仔苏州，一定要~虎丘。（2）玩玩，闲逛。例：有空，到我屋里来~。（3）把人耍的意思。例：僚辣海~我。

白 相 介 事
 bhek siang ga shy

玩具。例：托儿所里，~多勿过。

白	相	人
bhek	siang	nin

拔
beh

勃	勿	转
bhek	fek	zoe

扳	错	头
be	co	dhou

板	面	孔
be	mi	kong

皮	夹	子
bhi	ga	zy

被	头	筒
bhi	dbou	dhong

旧时上海无固定职业，游手好闲，常以行骗、勒索为谋生手段的社会流氓。：例：从前黄金荣和杜月笙是上海~格两大头子。

（1）给予，赠送。例：我~俚一千块洋钲买火车票。（2）被。例：我~俚骂得狗血喷头。

对某些事转不过弯来。例：讲得实梗清爽，俚脑子还是~。

挑刺儿，找岔子。例：我就是怕俚来~，真吃勿消。

生气。例：僚用勿着搭我~，格桩事体我一点勿晓得。

钱包。例：马路浪拾着仔~要交拔辣警察。

被窝。例：大冷天，钻辣~里勿想起床。